



# זוהר היומי

## זוהר בראשית – דף צ"ז ע"ב

### פרשת וירא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אֲשֶׁתְּכָח בְּעֶלְמָא עַד דְּאִתְבְּרִי אָדָם. כִּיּוֹן דְּאֲשֶׁתְּכָח אָדָם כּוֹלָא אֲשֶׁתְּכָח.

תרגום לעברית

עַת הַזְמִיר הַגִּיעַ, שֶׁהִתְתַּקֵּן תְּקוּן הַתְּשַׁבְּחוֹת לְזִמְרָא לְפָנֵי הַקָּב"ה מַה שֶּׁלֹּא נִמְצָא עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא אָדָם. וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ, שֶׁהֲרִי [זוה] [כָּל] דְּבָר שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא [ד' א' שַׁעֲשֵׂה] הַקָּב"ה שֶׁלֹּא נִמְצָא בְּעוֹלָם עַד שֶׁנִּבְרָא אָדָם. כִּיּוֹן שֶׁנִּמְצָא אָדָם, הַכֹּל נִמְצָא.

טקסט הזוהר

בְּתַר דְּחֻטָּא, כּוֹלָא אֲסִתְּלַק מִעֲלָמָא וְאִתְלַטֵּי אֶרְעָא. הֵדָא הוּא דְכָתִיב, (בראשית ג') אֲרוּרָה הָאֲדָמָה בְּעִבּוּרָהּ וְגו'. וְכָתִיב כִּי תַעֲבֹד אֶת הָאֲדָמָה לֹא תִסָּף תַּת כַּחַה לָּהּ וְגו'. וְכָתִיב וְקוֹץ וְדֹרֶדֶר תַּצְמִיחַ לָהּ.

תרגום לעברית

אַחַר שֶׁחֻטָּא, הַכֹּל הִסְתַּלַּק מִהָעוֹלָם וְהִתְקַלְלָה הָאֶרֶץ. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב (בראשית ג') אֲרוּרָה הָאֲדָמָה בְּעִבּוּרָהּ וְגו', וְכָתוּב כִּי תַעֲבֹד אֶת הָאֲדָמָה לֹא תִסָּף תַּת כַּחַה לָּהּ וְגו', וְכָתוּב וְקוֹץ וְדֹרֶדֶר תַּצְמִיחַ לָהּ.

אֶתָּא נַח וְתַקֵּן קַרְדָּמִין וּפְצִירִי בְּעֶלְמָא. וְלִבְתֵּר וַיִּשֶׁת מִן הַיִּין וַיִּשְׁכֹּר וַיִּתְּגַל בְּתוֹךְ אֶהְלָה. אֶתּוּ בְּנֵי עֶלְמָא וְחָבוּ קַמִּיה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְאַסְתָּלְקוּ חֵילִין דְּאַרְעָא (דעלמא) כְּמִלְקָדְמִין, וְהָיוּ קִיָּמִי עַד דְּאֶתָּא אֲבִרְהָם.

תרגום לעברית

בֹּא נַח וְתַקֵּן קַרְדָּמִים וּפְצִירוֹת בְּעוֹלָם. אַחֵר כֶּה, וַיִּשֶׁת מִן הַיִּין וַיִּשְׁכֹּר וַיִּתְּגַל בְּתוֹךְ אֶהְלָה. בָּאוּ בְּנֵי הָעוֹלָם וְחָטְאוּ לִפְנֵי הַקֶּבֶ"ה, וְהִסְתָּלְקוּ צְבָאוֹת הָאָרֶץ [של העולם] כְּמִקְדָּם, וְהָיוּ עוֹמְדִים עַד שֶׁבָּא אֲבִרְהָם.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דְּאֶתָּא אֲבִרְהָם (לעלמא) מִיַּד הַנְּצָנִים נִרְאוּ בְּאָרֶץ, אֶתְתַּקְּנוּ וְאִתְּגַלוּ כָּל חֵילִין בְּאַרְעָא. עַתָּה הַזְמִיר הַגִּיעַ. בְּשַׁעְתָּא דְּאָמַר לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דִּיתְגַּזֵּר, כִּיּוֹן דְּמִטָּא הָהוּא זְמַנָּא דְּבִרְיָת אֲשֶׁתִּכַּח בֵּיה בְּאַבְרָהָם וְאִתְגַּזֵּר. כִּדִּין אֶתְקִיִּים בֵּיה כָּל הָאִי קָרָא, וְאֶתְקִיִּים עֶלְמָא, וּמִלָּה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הָוָה בְּאִתְגַּלְיָא בֵּיה הָדָא הוּא דְּכִתִּיב וַיֵּרָא אֱלֹהֵי יִי.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שֶׁבָּא אֲבִרְהָם [לעולם], מִיַּד הַנְּצָנִים נִרְאוּ בְּאָרֶץ, הִתְתַּקְּנוּ וְהִתְגַּלוּ כָּל הַצְּבָאוֹת בְּאָרֶץ. עַתָּה הַזְמִיר הַגִּיעַ, בְּשַׁעֲה שֶׁאָמַר לוֹ הַקֶּבֶ"ה לְמוֹל. כִּיּוֹן שֶׁהַגִּיעַ אוֹתוֹ הַזְּמַן שֶׁבִּרְיָת נִמְצְאָה בּוֹ בְּאַבְרָהָם וְנִמּוֹל, אָז הִתְקִיִּים בּוֹ כָּל הַפְּסוּק הַזֶּה, וְהִתְקִיִּים הָעוֹלָם, וּדְבַר הַקֶּבֶ"ה הָיָה בְּהִתְגַּלוֹת בּוֹ. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב וַיֵּרָא אֱלֹהֵי ה'.

רַבִּי אֶלְעָזָר פֶּתַח הָאֵי קָרָא (בשעתא) בְּתֵר דְּאֶתְגָּזֵר אַבְרָהָם. דְּעַד לָא אֶתְגָּזֵר לָא הָוָה מְלִיל עֲמִיָּה אֶלָּא מִגּוֹ דְּרָגָא תַּתָּא, וְדִרְגִין עֲלָאִין לָא הָווּ קִיָּמִי עַל הַהִיא דְּרָגָא. כִּיּוֹן דְּאֶתְגָּזֵר מִיַּד הַנְּצֻנִים נִרְאוּ בְּאַרְץ אֵלִין דְּרָגִין תַּתָּאִין דְּאַפִּיקַת וְאַתְקִינַת הָאֵי דְּרָגָא תַּתָּא. עַתָּה הִזְמִיר הִגִּיעַ אֵלִין עֲנַפִּי דְּעֶרְלָה. וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ. דָּא קוֹל דְּנַפְיָק מִגּוֹ

רַבִּי אֶלְעָזָר פֶּתַח הַפֶּסוּק הַזֶּה [בשעה] אַחֲרֵי שֶׁנִּמּוֹל אַבְרָהָם. שְׁעַד שֶׁלֹּא נִמּוֹל, לֹא דִבֵּר עִמּוֹ אֶלָּא מִתּוֹךְ דְּרָגָה תַּתְּחוֹנָה, וְהַדְּרָגוֹת הָעֲלִיּוֹנוֹת לֹא הָיוּ קִיָּמוֹת עַל אוֹתָהּ הַדְּרָגָה. כִּיּוֹן שֶׁנִּמּוֹל, מִיַּד הַנְּצֻנִים נִרְאוּ בְּאַרְץ. אֵלּוֹ הַדְּרָגוֹת הַתַּתְּחוֹנוֹת שֶׁהוֹצִיָּאָה וְהַתְּקִינָה הַדְּרָגָה הַתַּתְּחוֹנָה הַזֹּאת. עַתָּה הִזְמִיר הִגִּיעַ - אֵלּוֹ עֲנַפִּי הָעֶרְלָה. וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ - זֶהוּ קוֹל שִׁיּוּצָא מִתּוֹךְ אוֹתוֹ פְּנִימִי שֶׁל הַכֹּל, וְאוֹתוֹ קוֹל נִשְׁמַע, וְזֶה קוֹל שֶׁגּוֹזֵר דִּבְרֵי לְדִבֵּר וְעוֹשֶׂה לָּהּ שְׁלֵמוֹת.

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.